

*Ministerie van Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 11894. — Examens waarbij de doctors en licentiaten in de rechten in de gelegenheid gesteld worden te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven. Gewone zitting van oktober 1986, bl. 11894. — Examens waarbij de licentiaten in het notariaat in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven. Gewone zitting van oktober 1986, bl. 11895. — Inhoud van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 11 augustus 1986, nr. C 201; van 18 augustus 1986, nr. L 230; van 19 augustus 1986, nrs. L 232 en C 208; van 20 augustus 1986, nrs. L 233 en C 209, bl. 11896. — Bestuur van het Belgisch Staatsblad. Brochures van de Europese Gemeenschappen, bl. 11905.

*Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin*

Goedkeuring van een type van toestellen voor medisch gebruik van ioniserende stralingen, in toepassing van artikel 51.1 van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, bl. 11909.

**WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN**

N. 86 — 1309

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

**4 AUGUSTUS 1986. — Koninklijk besluit betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen (1)**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari 1967, 10 oktober 1967, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982 en de wet van 22 januari 1985;

Gelet op de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 en bij het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986, inzonderheid op de artikelen 100, 102, 104, 105, 106bis en 107;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut, van sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 25 juli 1986;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944;

Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951;

Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961;

Wet van 16 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 23 april 1963;

Wet van 11 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1967;

Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967;

Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978;

Koninklijk besluit nr. 28 van 24 maart 1982, *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1982;

Koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986, *Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 1986;

Koninklijk besluit van 20 december 1963, *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964;

Koninklijk besluit van 25 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 14 februari 1985.

*Ministère de la Justice*

Ordre judiciaire, p. 11894. — Examens permettant aux docteurs et licenciés en droit de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Session ordinaire d'octobre 1986, p. 11894. — Examens permettant aux licenciés en notariat de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Session ordinaire d'octobre 1986, p. 11895. — Sommaire du *Journal officiel des Communautés européennes* du 11 août 1986, n° C 201; du 18 août 1986, n° L 230; du 19 août 1986, nos L 232 et C 208; du 20 août 1986, nos L 233 et C 209, p. 11896. — Direction du Moniteur belge. Brochures des Communautés européennes, p. 11905.

*Ministère de la Santé publique et de la Famille*

Approbation d'un type d'appareils à usage médical de radiations ionisantes, en application de l'article 51.1 de l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes, p. 11909.

**LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS**

F. 86 — 1309

**MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

**4 AOÛT 1986. — Arrêté royal relatif à l'octroi d'allocations d'interruption (1)**

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier 1967, 10 octobre 1967, les arrêtés royaux n° 13 du 11 octobre 1978 et n° 28 du 24 mars 1982, et la loi du 22 janvier 1985;

Vu la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, modifiée par la loi du 1er août 1985 et par l'arrêté royal n° 424 du 1er août 1986, notamment les articles 100, 102, 104, 105, 106bis et 107;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public, de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 25 juillet 1986;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944;

Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951;

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 décembre 1961;

Loi du 16 juillet 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963;

Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967;

Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967;

Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978;

Arrêté royal n° 28 du 24 mars 1982, *Moniteur belge* du 26 mars 1982;

Arrêté royal n° 424 du 1er août 1986, *Moniteur belge* du 21 août 1986;

Arrêté royal du 20 décembre 1963, *Moniteur belge* du 18 janvier 1964;

Arrêté royal du 25 janvier 1985, *Moniteur belge* du 14 février 1985.

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat onderhavig besluit het koninklijk besluit van 25 januari 1985 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen moet vervangen vanaf 1 september 1986, de datum waarop de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen gewijzigd wordt;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### AFDELING I. — Inleidende bepalingen

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° koninklijk besluit : het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid;

2° voltijdse arbeidsregeling : de voltijdse arbeidsregeling bepaald in het arbeidsreglement dat in de onderneming van toepassing is of in elk ander document dat hiertoe wordt bijgehouden, wanneer de werkgever geen arbeidsreglement moet opmaken;

3° de inspecteur : de gewestelijke werkloosheidsinspecteur van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening of de door de Administrateur-generaal van de Rijksdienst aangeduide ambtenaar;

4° in dienst zijn van dezelfde onderneming : verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst met dezelfde juridische entiteit en werkelijke arbeidsprestaties verrichten. Voor de toepassing van dit besluit worden echter de periodes van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst bepaald in hoofdstuk III van titel I van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en in artikel 100 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, met periodes van effectieve arbeidsprestaties gelijkgesteld.

**Art. 2.** Voor de toepassing van dit besluit worden gelijkgesteld met vergoede volledige werklozen die werkloosheidsuitkeringen genieten voor alle dagen van de week :

1° de werknemers die een deeltijdse arbeidsregeling aanvaard hebben om aan de werkloosheid te ontsnappen en werkloosheidsuitkeringen genieten in toepassing van artikel 171octies, § 1, eerste lid, 1°, b, van het koninklijk besluit;

2° de werknemers die verbonden zijn door een vervangingsovereenkomst in de zin van artikel 11ter van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, op voorwaarde dat zij, onmiddellijk vóór het begin van de uitvoering van die overeenkomst, werkloosheidsuitkeringen genoten voor alle dagen van de week als vergoede volledig werkloze, of werkloosheidsuitkeringen genoten in toepassing van artikel 171octies, § 1, eerste lid, 1°, b, van het koninklijk besluit. Deze vervangingsovereenkomst moet bovendien reeds gesloten geweest zijn ter vervanging van de werknemer die de loopbaanonderbreking aanvraagt.

#### AFDELING II. — Onderbreking van de beroepsloopbaan

**Art. 3.** De werknemers die in toepassing van artikel 100 van de voormelde herstellwet van 22 januari 1985, de uitvoering van hun arbeidsovereenkomst volledig schorsen, zijn gerechtigd op onderbrekingsuitkeringen op voorwaarde :

1° dat zij gedurende de periode van twaalf maanden, te rekenen van datum tot datum, die de aanvang van de schorsing onmiddellijk voorafgaat, in dienst zijn geweest van dezelfde onderneming;

2° dat de duur van de overeengekomen schorsing minimum zes maanden en maximum één jaar bedraagt;

3° dat zij een getuigschrift voorleggen waaruit blijkt dat hun werkgever één of twee arbeidsovereenkomsten heeft gesloten, waarvan het overeengekomen normaal gemiddeld wekelijks aantal arbeidsuren tenminste gelijk is aan dit van de werknemer die de uitvoering van zijn arbeidsovereenkomst schorst, met één of twee vergoede volledig werklozen die werkloosheidsuitkeringen genieten voor alle dagen van de week, teneinde in hun vervanging te voorzien;

4° dat zij een aanvraag van onderbrekingsuitkeringen indienen, volgens de voorwaarden en modaliteiten bepaald in dit besluit.

**Art. 4.** Het recht op onderbrekingsuitkeringen voor de werknemers bedoeld in artikel 3, wordt beperkt tot maximum 60 maanden gedurende hun volledige beroepsloopbaan.

**Art. 5.** Het bedrag van de onderbrekingsuitkering van de werknemers die een voltijdse arbeidsregeling onderbreken wordt op 10 504 frank per maand vastgesteld.

Aan de werknemers die een deeltijdse arbeidsregeling onderbreken, wordt per maand een gedeelte van het bedrag van 10 504 frank toegekend dat proportioneel is aan de duur van hun prestaties in die deeltijdse arbeidsregeling.

Vu l'urgence motivée par le fait que le présent arrêté doit remplacer l'arrêté royal du 25 janvier 1985 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption à partir du 1er septembre 1986, date à laquelle la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales est modifiée;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### SECTION I. — Dispositions préliminaires

**Article 1er.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° arrêté royal : l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage;

2° régime de travail à temps plein : le régime de travail à temps plein prévu dans le règlement de travail applicable dans l'entreprise, ou dans tout autre document qui en tient lieu, lorsque l'employeur n'est pas tenu d'établir un règlement de travail;

3° l'inspecteur : l'inspecteur régional du chômage de l'Office national de l'Emploi ou le fonctionnaire désigné par l'Administrateur général de l'Office;

4° être au service de la même entreprise : être lié par un contrat de travail avec la même entité juridique et effectuer réellement des prestations de travail. Toutefois, pour l'application du présent arrêté, les périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail prévues dans le chapitre III du titre I de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et dans l'article 100 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, sont assimilées à des périodes de prestations de travail réelles.

**Art. 2.** Pour l'application du présent arrêté, sont assimilés aux chômeurs complets indemnisés qui bénéficient d'allocations de chômage pour tous les jours de la semaine :

1° les travailleurs qui ont accepté un régime de travail à temps partiel pour échapper au chômage et qui bénéficient d'allocations de chômage en application de l'article 171octies, § 1er, alinéa 1er, 1°, b, de l'arrêté royal;

2° les travailleurs qui sont liés par un contrat de remplacement au sens de l'article 11ter de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, à la condition que, immédiatement avant le début d'exécution de ce contrat, ils aient bénéficié d'allocations de chômage pour tous les jours de la semaine, en tant que chômeur complet indemnisé, ou en application de l'article 171octies, § 1er, alinéa 1er, 1°, b, de l'arrêté royal. Ce contrat de remplacement doit en outre avoir déjà été conclu en vue du remplacement du travailleur qui demande l'interruption de la carrière professionnelle.

#### SECTION II. — Interruption de la carrière professionnelle

**Art. 3.** Les travailleurs qui en application de l'article 100 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 précitée, suspendent complètement l'exécution de leur contrat de travail, ont droit aux allocations d'interruption à condition :

1° qu'ils aient été au service de la même entreprise pendant une période de douze mois, calculée de date à date, précédant immédiatement le début de la suspension;

2° que la durée de la suspension convenue soit de six mois minimum et d'un an maximum;

3° qu'ils fournissent une attestation justifiant que leur employeur a conclu un ou deux contrats de travail, dont le nombre normal d'heures de travail hebdomadaires convenu, est, en moyenne, au moins égal aux heures de travail du travailleur qui suspend l'exécution de son contrat de travail, avec un ou deux chômeurs complets indemnisés qui bénéficient d'allocations de chômage pour tous les jours de la semaine, afin de pourvoir à leur remplacement;

4° qu'ils introduisent une demande d'allocations d'interruption, selon les conditions et modalités fixées par le présent arrêté.

**Art. 4.** Le droit aux allocations d'interruption des travailleurs visés à l'article 3, est limité à 60 mois maximum durant toute leur carrière professionnelle.

**Art. 5.** Le montant de l'allocation d'interruption octroyée aux travailleurs qui interrompent un régime de travail à temps plein est fixé à 10 504 francs par mois.

Aux travailleurs qui interrompent un régime de travail à temps partiel, il est octroyé par mois une partie du montant de 10 504 francs proportionnelle à la durée de leurs prestations dans ce régime de travail à temps partiel.

## AFDELING III. — Vermindering van de arbeidsprestaties

**Art. 6.** De werknemers die in toepassing van artikel 102 van de voormelde herstelwet van 22 januari 1985 hun arbeidsprestaties verminderen, zijn gerechtigd op onderbrekingsuitkeringen, op voorwaarde :

1° dat zij gedurende de periode van twaalf maanden, te rekenen van datum tot datum, die onmiddellijk de vermindering van hun arbeidsprestaties voorafgaat, in dienst zijn geweest van dezelfde onderneming in een voltijdse arbeidsregeling of in een deeltijdse arbeidsregeling waarvan het normaal gemiddeld aantal arbeidsuren per week tenminste gelijk is aan drie vierden van het gemiddeld wekelijks aantal arbeidsuren van een werknemer die voltijds tewerkgesteld is in dezelfde onderneming, of bij ontstentenis in dezelfde bedrijfstak;

2° dat de voorziene duur van de vermindering van de arbeidsprestaties tenminste zes maanden bedraagt;

3° dat het totaal aantal uren begrepen in de deeltijdse arbeidsregeling, na de vermindering, per arbeidscyclus, gemiddeld de helft bedraagt van het normaal aantal arbeidsuren begrepen in een voltijdse arbeidsregeling;

4° dat zij een getuigschrift voorleggen waaruit blijkt dat hun werkgever, teneinde in hun vervanging te voorzien, een arbeidsovereenkomst heeft gesloten, waarvan het aantal arbeidsuren gelijk is aan de helft van het aantal arbeidsuren van een voltijdse arbeidsregeling, met een vergoede volledig werkloze die werkloosheidsuitkeringen geniet voor alle dagen van de week.

**Art. 7.** De in artikel 6 bedoelde werknemers zijn gerechtigd op een onderbrekingsuitkering van 5 252 frank per maand voor een periode van maximum vijf jaar, indien zij op het ogenblik van de vermindering van de arbeidsprestaties de leeftijd van 50 jaar niet hebben bereikt.

De in artikel 6 bedoelde werknemers zijn gerechtigd op een onderbrekingsuitkering van 10 504 frank per maand voor de gehele duur van de vermindering van de arbeidsprestaties, indien zij, bij het begin van die vermindering, tenminste de leeftijd van 50 jaar hebben bereikt.

Het recht op een onderbrekingsuitkering van 10 504 frank wordt slechts éénmaal toegekend en gaat definitief verloren zodra de periode van vermindering van de arbeidsprestaties onderbroken wordt; bij een nieuwe aanvraag na een onderbreking hebben zij slechts recht op 5 252 frank per maand voor een periode van maximum vijf jaar.

## AFDELING IV. — Gemeenschappelijke bepalingen

**Art. 8.** De in de artikelen 3 en 6 bepaalde vervanging van de werknemer, die de uitvoering van zijn arbeidsovereenkomst schorst of zijn arbeidsprestaties vermindert, dient te gebeuren gedurende de periode die zich uitstrekt van de dertigste kalenderdag vóór de aanvang van de schorsing of van de vermindering van de arbeidsprestaties tot de vijftiende kalenderdag na het begin van de schorsing of van de vermindering.

**Art. 9.** De werkgever moet zich in de getuigschriften bedoeld in de artikelen 3 en 6, ertoe verbinden de werknemer te vervangen gedurende de ganse duur van de overeengekomen schorsing of vermindering van de arbeidsprestaties en gedurende de eventuele verlenging ervan. In het geval bepaald in artikel 7, eerste lid, dient de werknemer echter slechts gedurende de eerste vijf opeenvolgende jaren vervangen te worden.

In geval er een einde gesteld wordt aan de arbeidsovereenkomst van een vervanger, beschikt de werkgever over een termijn van vijftien kalenderdagen, te rekenen vanaf het einde van deze arbeidsovereenkomst, om een nieuwe vervanger te werk te stellen.

**Art. 10.** Wanneer de werkgever zijn verbintenis tot vervanging van de werknemer volgens de voorafgaande bepalingen niet naleeft, kan de inspecteur eisen dat de werkgever aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening een forfaitaire schadevergoeding betaalt waarvan het bedrag gelijk is aan het bedrag van het gemiddeld minimum maandinkomen vastgesteld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 23 gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 25 juli 1975, wanneer de werknemer geniet van een onderbrekingsuitkering van 10 504 frank, en waarvan het bedrag gelijk is aan de helft van het bedrag van het voornoemd gemiddeld minimum maandinkomen, wanneer de werknemer geniet van een onderbrekingsuitkering van 5 252 frank.

De forfaitaire schadevergoeding is verschuldigd per werknemer en voor elke maand tijdens dewelke de vervanging niet werd uitgevoerd.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid bepaalt de voorwaarden en modaliteiten van de opeising en de betaling van de schadevergoeding.

**Art. 11.** De onderbrekingsuitkeringen kunnen gecumuleerd worden met inkomsten voortvloeiend ofwel uit een politiek mandaat, ofwel uit een bijkomende activiteit als werknemer die reeds uitgeoefend werd vóór de schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst of vóór de vermindering van de arbeidsprestaties.

## SECTION III. — Réduction des prestations de travail

**Art. 6.** Les travailleurs qui en application de l'article 102 de la loi du 22 janvier 1985 précitée réduisent leurs prestations de travail, ont droit aux allocations d'interruption, à condition :

1° qu'au cours des douze mois, à calculer de date à date, qui précèdent immédiatement la réduction de leurs prestations de travail, ils aient été au service de la même entreprise dans un régime de travail à temps plein, ou dans un régime de travail à temps partiel dont le nombre normal d'heures de travail hebdomadaires, est, en moyenne, au moins égal aux trois quarts du nombre d'heures de travail hebdomadaires prestées en moyenne par un travailleur qui est occupé à temps plein dans la même entreprise ou, à défaut, dans la même branche d'activité;

2° que la durée prévue de la réduction des prestations de travail soit de six mois au moins;

3° que le nombre total d'heures de travail du régime de travail à temps partiel, après réduction, soit, par cycle de travail, égal, en moyenne, à la moitié du nombre d'heures de travail compris dans un régime de travail à temps plein normal;

4° qu'ils fournissent une attestation justifiant que leur employeur a conclu un contrat de travail dont le nombre d'heures de travail égale la moitié du nombre d'heures de travail d'un régime de travail à temps plein, avec un chômeur complet indemnisé qui bénéficie d'allocations de chômage pour tous les jours de la semaine, afin de pourvoir à leur remplacement.

**Art. 7.** Les travailleurs visés à l'article 6 ont droit à une allocation d'interruption qui s'élève à 5 252 francs par mois pour une période de cinq ans maximum, s'ils n'ont pas atteint l'âge de cinquante ans au moment de la réduction des prestations de travail.

Les travailleurs visés à l'article 6 ont droit à une allocation d'interruption qui s'élève à 10 504 francs par mois, pour toute la durée de la réduction des prestations de travail, s'ils sont, au début de cette réduction, âgés de 50 ans révolus.

Le droit à l'allocation de 10 504 francs n'est octroyé qu'une fois et est perdu définitivement dès que la période de réduction des prestations de travail est interrompue; lors d'une nouvelle demande après une interruption, ils n'ont droit qu'à 5 252 francs par mois, pour une période de cinq ans maximum.

## SECTION IV. — Dispositions communes

**Art. 8.** Le remplacement, prévu aux articles 3 et 6, du travailleur qui suspend l'exécution de son contrat de travail ou diminue ses prestations, doit intervenir au cours de la période qui s'étend du trentième jour civil avant le début de la suspension ou de la réduction des prestations de travail jusqu'au quinzième jour civil après le début de la suspension ou de la réduction.

**Art. 9.** Dans les attestations visées aux articles 3 et 6, l'employeur doit s'engager à remplacer le travailleur pendant toute la durée de la suspension ou de la réduction convenue et pendant les prolongations éventuelles de celles-ci. Toutefois dans le cas prévu à l'article 7, alinéa 1er, le travailleur ne doit être remplacé que durant les cinq premières années consécutives.

Dans le cas où il est mis fin au contrat de travail d'un remplaçant, l'employeur dispose d'un délai de quinze jours civils, à partir de la fin de ce contrat de travail, pour mettre au travail un nouveau remplaçant.

**Art. 10.** Lorsque l'employeur ne respecte pas son engagement de remplacer le travailleur selon les dispositions qui précèdent, l'inspecteur peut exiger que l'employeur concerné verse à l'Office National de l'emploi un dédommagement forfaitaire dont le montant est égal au montant du revenu minimum mensuel moyen fixé par la convention collective n° 23 conclue au sein du Conseil National du Travail le 25 juillet 1975, lorsque le travailleur bénéficie d'une allocation d'interruption de 10 504 francs, et dont le montant est égal à la moitié du montant du revenu mensuel moyen précité, lorsque le travailleur bénéficie d'une allocation d'interruption de 5 252 francs.

Le dédommagement forfaitaire est dû par travailleur et pour chaque mois pour lequel le remplacement n'a pas été effectué.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail détermine les conditions et modalités relatives à la réclamation et au paiement du dédommagement.

**Art. 11.** Les allocations d'interruption peuvent être cumulées avec les revenus provenant soit de l'exercice d'un mandat politique soit, d'une activité accessoire en tant que travailleur salarié déjà exercée avant la suspension de l'exécution du contrat de travail ou avant la réduction des prestations de travail.

In geval van de schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst bepaald in artikel 3, kunnen de onderbrekingsuitkeringen levens gecumuleerd worden met de inkomsten voortvloeiend uit een zelfstandige activiteit.

**Art. 12.** Het recht op onderbrekingsuitkeringen gaat definitief verloren vanaf de dag dat de werknemer die een onderbrekingsuitkering geniet om het even welke bezoldigde activiteit aanvangt, of een bestaande bijkomende activiteit uitbreidt.

De werknemer die toch een in het eerste lid bedoelde activiteit uitoefent, dient vooraf de inspecteur hiervan op de hoogte te stellen, bij gebreke waarvan de reeds uitbetaalde onderbrekingsuitkeringen teruggevorderd worden.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid bepaald de regels betreffende de terugvordering van onrechtmatig genoten uitkeringen en betreffende het eventueel afzien van de terugvordering.

**Art. 13.** Het recht op onderbrekingsuitkeringen wordt geschorst gedurende de periode tijdens dewelke de werknemers onder de wapens geroepen worden, een dienst vervullen als gewetensbezwaarde of gevangen gezet zijn.

**Art. 14.** De werknemers gerechtigd op onderbrekingsuitkeringen mogen zich naar het buitenland begeven op voorwaarde dat zij hun woonplaats in België behouden.

De onderbrekingsuitkeringen worden echter slechts in België uitbetaald; de artikelen 203 en 204 van het koninklijk besluit zijn naar analogie van toepassing.

#### AFDELING V

##### *Aanvraag van de onderbrekingsuitkeringen en procedure*

**Art. 15.** De werknemers die een onderbrekingsuitkering willen genieten, dienen hiertoe een aanvraag in bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van het amtsgebied waarin zij verblijven. De aanvraag dient bij een ter post aangetekende brief verzonden te worden en wordt geacht ontvangen te zijn op het gewestelijk bureau de derde werkdag na de afgifte ervan ter post.

**Art. 16.** De aanvraag dient te gebeuren op de formulieren waarvan het model en de inhoud vastgesteld worden door het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, mits goedkeuring van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Het aanvraagformulier omvat inzonderheid de eigenlijke aanvraag, alsmede een getuigschrift van de werkgever tot bewijs van het sluiten van de in de artikelen 3, 3<sup>o</sup> en 6, 4<sup>o</sup>, bedoelde arbeidsovereenkomsten. In geval van vervanging door een werknemer bedoeld in artikel 2, 2<sup>o</sup>, dient een afschrift van de oorspronkelijke vervangingsovereenkomst bijgevoegd.

De aanvraagformulieren kunnen worden bekomen op het gewestelijk werkloosheidsbureau.

**Art. 17.** Wanneer de werkgever en de werknemer overeenkomen de oorspronkelijk overeengekomen periode van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst of van de vermindering van de arbeidsprestaties te verlengen, dient een nieuwe aanvraag ingediend te worden binnen de termijn bepaald in artikel 18.

**Art. 18.** Het recht op uitkeringen gaat in de dag aangeduid op de aanvraag om uitkeringen, wanneer alle nodige documenten behoorlijk en volledig ingevuld op het gewestelijk werkloosheidsbureau toekomen binnen de termijn van één maand, die ingaat de dag na de dag aangeduid in de aanvraag, en berekend wordt van datum tot datum. Wanneer die documenten behoorlijk en volledig ingevuld ontvangen worden na die termijn, gaat het recht op uitkeringen slechts in de dag van de ontvangst ervan.

**Art. 19.** De bevoegde inspecteur neemt alle beslissingen inzake toekenning of ontzegging van het recht op onderbrekingsuitkeringen na de nodige onderzoeken en navorsingen te hebben verricht of laten verrichten. Hij noteert zijn beslissing op een onderbrekingsuitkeringskaart waarvan het model en de inhoud worden vastgesteld door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening. De inspecteur stuurt een exemplaar van deze onderbrekingsuitkeringskaart bij een ter poste aangetekende brief aan de werknemer. Deze brief wordt geacht toegekomen te zijn op de derde werkdag na de afgifte ervan ter post.

**Art. 20.** Alvorens een beslissing te nemen waarbij het recht op uitkeringen wordt ontzegd, roept de inspecteur de werknemer op om hem te horen.

Indien de werknemer de dag van de oproeping belet is, mag hij vragen het verhoor te verdagen tot een latere datum die niet later mag vallen dan vijftien dagen na die welke voor het eerste verhoor was vastgesteld. Behoudens gevallen van overmacht wordt het uitstel maar éénmaal verleend.

De werknemer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een advocaat of door een vertegenwoordiger van een representatieve werknemersorganisatie.

Dans le cas de la suspension de l'exécution du contrat de travail, prévue à l'article 3, les allocations d'interruption peuvent également être cumulées avec les revenus provenant de l'exercice d'une activité indépendante.

**Art. 12.** Le droit aux allocations d'interruption se perd définitivement à partir du jour où le travailleur qui bénéficie d'une allocation d'interruption entame une activité rémunérée quelconque ou élargit une activité accessoire existante.

Le travailleur qui exerce néanmoins une activité visée à l'alinéa 1er, doit en avertir au préalable l'inspecteur, faute de quoi les allocations d'interruption déjà payées sont récupérées.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail détermine les règles applicables à la récupération des allocations perçues indûment et celles relatives à la renonciation éventuelle à cette récupération.

**Art. 13.** Le droit aux allocations d'interruption est suspendu au cours de la période pendant laquelle les travailleurs sont appelés sous les drapeaux, accomplissent un service en qualité d'objecteur de conscience, ou sont emprisonnés.

**Art. 14.** Les travailleurs bénéficiant d'allocations d'interruption peuvent se rendre à l'étranger à la condition de rester domiciliés en Belgique.

Les allocations d'interruption ne sont toutefois payables qu'en Belgique; les articles 203 et 204 de l'arrêté royal sont en l'espèce applicables par analogie.

#### SECTION V

##### *Demande d'allocations d'interruption et procédure*

**Art. 15.** Les travailleurs qui veulent bénéficier d'une allocation d'interruption, introduisent à cette fin une demande auprès du bureau régional du chômage de l'Office national de l'Emploi dans le ressort duquel ils résident. Cette demande doit être envoyée par lettre recommandée à la poste et est censée être reçue par le bureau régional le troisième jour ouvrable après son dépôt à la poste.

**Art. 16.** La demande doit être faite au moyen des formulaires dont le modèle et le contenu sont déterminés par le Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, moyennant l'approbation du Ministre de l'Emploi et du Travail.

Le formulaire de demande comporte notamment la demande proprement dite, ainsi qu'une attestation de l'employeur justifiant de la conclusion des contrats de travail visés aux articles 3, 3<sup>o</sup> et 6, 4<sup>o</sup>. Dans le cas de remplacement par un travailleur visé à l'article 2, 2<sup>o</sup>, une copie du contrat de remplacement initial doit être jointe.

Les formulaires de demande peuvent être obtenus auprès du bureau régional du chômage.

**Art. 17.** Lorsque l'employeur et le travailleur s'accordent pour prolonger la période initiale de suspension de l'exécution du contrat de travail ou de réduction des prestations, une nouvelle demande doit être introduite dans le délai prévu à l'article 18.

**Art. 18.** Le droit aux allocations est ouvert à partir du jour indiqué sur la demande d'allocations, lorsque tous les documents nécessaires, dûment et entièrement remplis, parvient au bureau régional du chômage dans le délai d'un mois, prenant cours le lendemain du jour indiqué sur la demande, et calculé de date à date. Lorsque ces documents, dûment et entièrement remplis, sont reçus en dehors de ce délai, le droit aux allocations n'est ouvert qu'à partir du jour de leur réception.

**Art. 19.** L'inspecteur compétent prend toutes décisions en matière d'octroi ou d'exclusion du droit aux allocations d'interruption, après avoir procédé ou fait procéder aux enquêtes et investigations nécessaires. Il inscrit sa décision sur une carte d'allocations d'interruption dont le modèle et le contenu sont fixés par l'Office national de l'Emploi. L'inspecteur envoie un exemplaire de cette carte d'allocations d'interruption au travailleur par lettre recommandée à la poste. Cette lettre est censée être reçue le troisième jour ouvrable qui suit son dépôt à la poste.

**Art. 20.** Préalablement à toute décision d'exclusion des allocations, l'inspecteur convoque le travailleur aux fins d'être entendu.

Si le travailleur est empêché le jour de la convocation, il peut demander la remise de l'audition à une date ultérieure, laquelle ne peut être postérieure de plus de quinze jours à celle qui était fixée pour la première audition. La remise n'est accordée qu'une seule fois, sauf cas de force majeure.

Le travailleur peut se faire représenter ou assister par un avocat ou un délégué d'une organisation représentative des travailleurs.

Art. 21. Op hun aanvraag, verstrekt de inspecteur aan de vergoede volledige werklozen die werkloosheidsuitkeringen genieten voor alle dagen van de week en aan de werknemers bedoeld in artikel 2, een attest, waarbij bevestigd wordt dat zij voldoen aan de voorwaarden vereist om de werknemers bedoeld in de artikelen 3 en 6 te vervangen.

Art. 22. De regels die gelden inzake het toezicht op de toepassing van de werkloosheidsreglementering zijn eveneens van toepassing inzake het toezicht op de toepassing van de bepalingen bedoeld in dit besluit. De voor dit toezicht bevoegde ambtenaren en agenten zijn eveneens bevoegd voor het toezicht op de toepassing van de bepalingen van dit besluit.

#### AFDELING VI. — Slotbepalingen

Art. 23. De Minister van Tewerkstelling en Arbeid, kan, in geval van volledige werkloosheid, de gelijkstelling bepalen van de werknemers bedoeld in de artikelen 3 en 6, met de werknemers die volledig werkloos worden in een voltijdse dienstbetrekking, alsmede met welk loon rekening gehouden wordt voor de berekening van hun uitkeringen.

Art. 24. Artikel 118, derde lid, 6° en 7°, van het koninklijk besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 25 januari 1985, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« 6° het genot van de onderbrekingsuitkeringen verleend aan de werknemers waarvan de uitvoering van de arbeidsovereenkomst geschorst wordt;

7° de vermindering van de arbeidsprestaties bedoeld in artikel 6 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1986 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen. Voor de werknemers die de leeftijd van vijftig jaar niet hebben bereikt op het ogenblik van deze vermindering, mag die verlenging niet meer dan vijf jaar bedragen. »

Art. 25. Het koninklijk besluit van 25 januari 1985 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen wordt opgeheven, behalve voor wat de werknemers betreft voor wie het recht op onderbrekingsuitkeringen is ingegaan vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 26. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1986.

Art. 27. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 4 augustus 1986.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE

N. 86 — 1310

4 AUGUSTUS 1986. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 april 1986, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1984 gesloten in hetzelfde paritair subcomité en betreffende de vermindering van de arbeidsduur van de werklieden en werksters (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968, betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1984, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk,

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 7 september 1984, *Belgisch Staatsblad* van 28 september 1984.

Art. 21. A leur demande, l'inspecteur fournit aux chômeurs complets indemnisés qui bénéficient d'allocations de chômage pour tous les jours de la semaine et aux travailleurs visés à l'article 2, une attestation certifiant qu'ils remplissent les conditions requises pour remplacer les travailleurs visés aux articles 3 et 6.

Art. 22. Les règles applicables en matière de contrôle de l'application de la réglementation du chômage sont également applicables en matière de contrôle de l'application des dispositions visées par le présent arrêté. Les fonctionnaires et agents compétents pour ce contrôle, sont également compétents pour le contrôle de l'application des dispositions du présent arrêté.

#### SECTION VI. — Dispositions finales

Art. 23. Le Ministre de l'Emploi et du Travail peut déterminer, en cas de chômage complet, l'assimilation des travailleurs visés aux articles 3 et 6, aux travailleurs qui deviennent chômeurs complets dans un emploi à temps plein, ainsi que la rémunération à prendre en considération pour le calcul de leurs allocations.

Art. 24. L'article 118, alinéa 3, 6° et 7°, de l'arrêté royal, inséré par l'arrêté royal du 25 janvier 1985, est remplacé par les dispositions suivantes :

« 6° le bénéfice des allocations d'interruption octroyées aux travailleurs dont l'exécution du contrat de travail est suspendue;

7° la réduction des prestations visée à l'article 6 de l'arrêté royal du 4 août 1986 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption. Pour les travailleurs qui n'ont pas atteint l'âge de cinquante ans au moment de cette réduction, cette prolongation ne peut dépasser cinq ans. »

Art. 25. L'arrêté royal du 25 janvier 1985 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption est abrogé, excepté pour ce qui concerne les travailleurs dont le droit aux allocations d'interruption a pris cours avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 26. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1986.

Art. 27. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 4 août 1986.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE

F. 86 — 1310

4 AOUT 1986. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 avril 1986, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume, prorogeant la convention collective de travail du 7 mai 1984 conclue au sein de la même sous-commission paritaire et relative à la réduction de la durée du travail des ouvriers et ouvrières (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 7 mai 1984, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume, relative à la

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 7 septembre 1984, *Moniteur belge* du 28 septembre 1984.